

NOTICE

What: Administrative Week

When: Monday, July 30 - Friday, August 3, 2012

Temporary Change: Court Hours - Noon to 4:00 p.m.

The Maine State Courts will hold the summer administrative week this year during the week of July 30 – August 3, 2012. The purpose of these temporary hours is to allow court personnel to catch up on important work of the court and only emergency matters will be heard.

During administrative week, clerks' offices in all District Courts, Superior Courts, and the Supreme Judicial Court will be open to the public from 12:00 noon until 4:00 p.m.

We apologize for any inconvenience and thank you for your cooperation.

AVISO

Que: Semana administrativa

Cuando: Lunes, 30 de Julio - Viernes, 3 de Agosto de 2012

Cambio temporal: Horario del Tribunal - del medio día a 4:00 p.m.

Los Tribunales del Estado de Maine llevarán a cabo este año, la semana administrativa de verano, durante la semana del 30 de Julio al 3 de Agosto de 2012. El propósito de este horario temporal, es permitir que el personal del tribunal se ponga al día con trabajos de importancia para el tribunal y sólo se atenderán asuntos de urgencia.

Durante la semana administrativa, los juzgados de todos los Tribunales del Distrito, los Tribunales Superiores y la Corte Judicial Suprema, estarán abiertos al público de 12:00 del mediodía hasta las 4:00 p.m.

Le pedimos disculpas por cualquier inconveniente y le agradecemos su cooperación.

AVIS

Objet: Semaine Administrative

Dates: Du lundi 30 juillet au vendredi 3 août 2012

Modification provisoire: Permanences des Tribunaux - 12h00 à 16h00

Pour l'année en cours, les Tribunaux de l'État du Maine tiendront leur Semaine Administrative de l'été pendant la semaine du 30 juillet au 3 août 2012. Ces horaires provisoires permettront au personnel des tribunaux de mettre à jour les affaires importantes des tribunaux, réservant les audiences aux seules affaires urgentes.

Durant cette Semaine Administrative, les greffes de tous les Tribunaux de première instance, des Tribunaux d'instance supérieure et de la Cour Suprême seront ouverts au public de 12h00 à 16h00.

En vous priant de nous excuser pour tout désagrément ainsi causé, nous vous remercions de votre coopération.

OGEYSIIS

Waa Maxay: Waa Todobaakii Maamulka

Goorma: Isniin, July 30 - Jimce, August 3, 2012

Isbadal ku-meelgaar ah: Saacadaha Maxkamada-12.00 Duhurnimo ilaa 4:00 Galabnimo.

Maxkamadaha Gobolka Maine waxay qaban doonaan todobaadkii maamulka ee xagaaga sannadkan, todobaadka July 30 ilaa Jimce August 3 2012. Ujeedada isbadalkan saacadaha shaqada ee kumeelgaarka ah waa in shaqaalaha Maxkamaduhu helaan waqti ay ku dhamaystiraan waxyaabaha muhiimka ah ee laxiriira shaqadooda, waxana la dhegaysan doonaa mudadaas arimaha dag-dagga ah oo kaliya.

Mudadaas uu socdo Todobaadka Tababarka Maamulku, Xafiisyada Xoghaynta ee dhamaan Maxkamadaha Dagmooyinka, Maxkamada Sare, iyo Maxkamadaha Sare ee Caddaaladdu waxay dadwaynaha u furnaan doonan laga bilaabo 12:00 duhurka ilaa 4:00 galabnimo.

Waan ka xunnahay wixii dhiba ee arrintani idinku keento. Waad mahadsantihiiin

NGEC

Ang'o: Cabit pa Lotic Lokiko

Awene: Ceng Paraja, Dwe me Julai 30 - Ceng Abic Dwe me, Agucito 3, 2012

Alokaloka pi tunu: Cawa me Lokiko bicake - Dye ceng bi gik kwede i wang cawa 4:00 Otieno.

Tela me lokiko me Maine bi bedo ki tic ma pol pi cabit me dwe me Julai 30 ni oo kwede i dwe me Agucito 3, 2012. Alokaloka man me miyo kare me tic lokiko pi tyeko tic ma pire tego nyo ka lok ma tye pi atura en aye gi twero winyo ne.

Pi kare me cabit man, opic pa la coc i lokiko me Dictrik, Cupiria, med kwede ki lokiko ma Malo onyo Cuperia bi bedo ka tic bot lwak ni cake wang cawa 12:00 me dye ceng ni oo kwede wa i wang cawa 4:00 obwora.

Kono wa lego kica pi ayelayela me kare man. Pwoc kenken pi note kacel kwed wun.